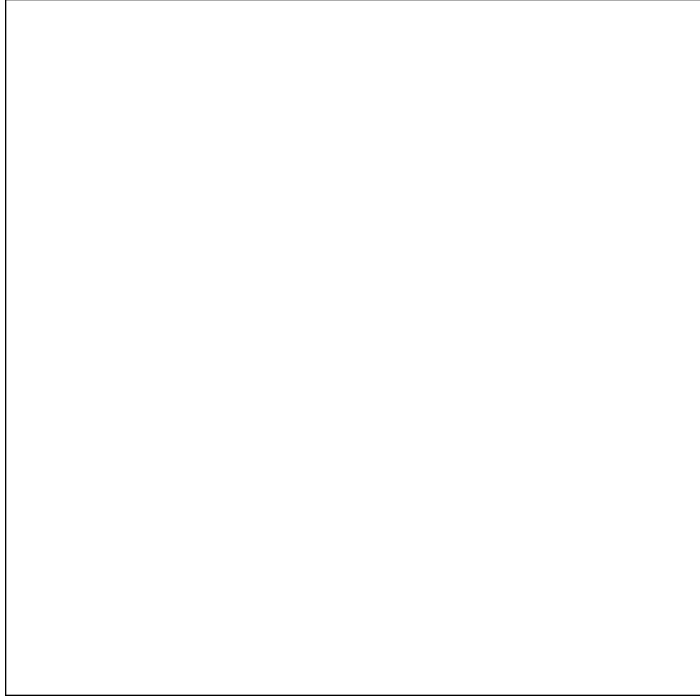




(imageless edition)

✎ Violet Otieno
 📧 Catherine Groenewald
 📄 Samrina Sana
 🗣️ Urdu
 📖 Level 4



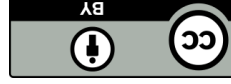
داوی سا جی پتیاں

Storybooks Canada
storybookscanada.ca

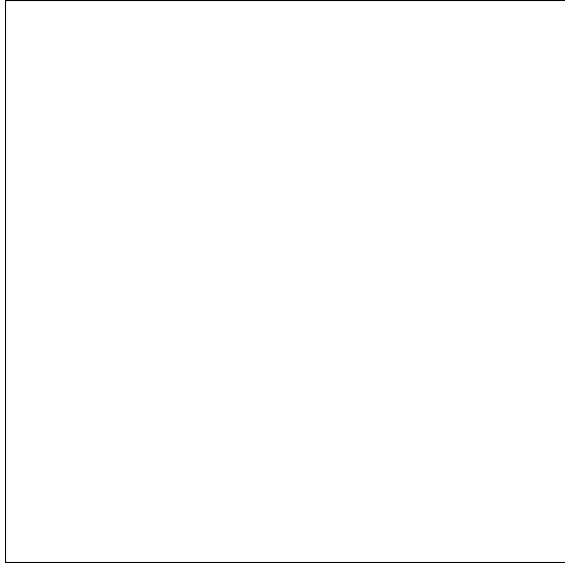
داوی سا جی پتیاں

Written by: Violet Otieno
 Illustrated by: Catherine Groenewald
 Translated by: Samrina Sana

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



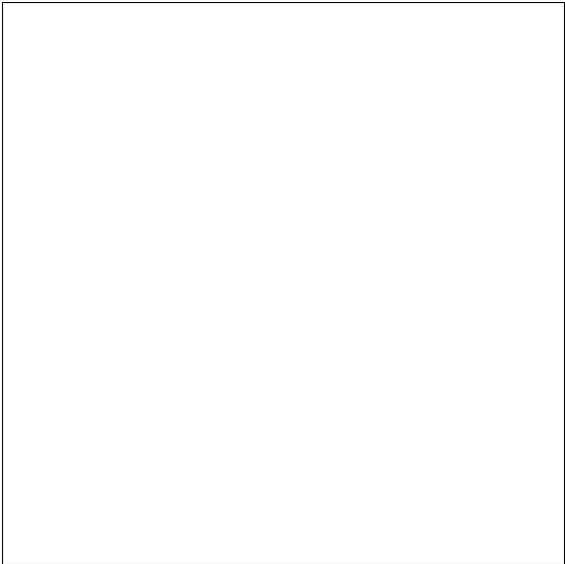
اُڊو نگو اور اڀيو شهر ميں اپنے والد کے ساتھ رهنه تھے۔ انهن چھٽيون كا انتظار تھا۔ نا صرف اس ليے كه سڪول بند هو بلڪه وه اپني دادي كے گهر جا سڪين۔ وه ايڪ بڑي ندي كے کنارے مچھلياں پڪڑي جانے والي گاؤں ميں رهنه تھين۔

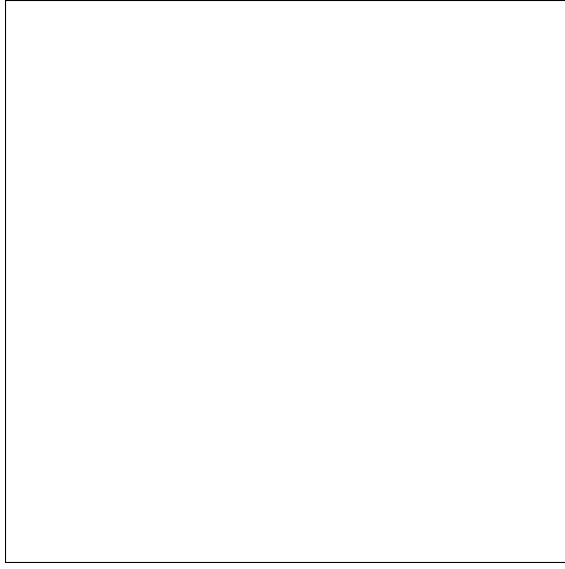
- خیر یہ سرتیاریاں تہہ تہہ سے ہرگز نہیں ہوتیں۔

۱۷۱۰ء کو تہذیبیاتی اور فکری طور پر یہ سرتیاریاں کب سے ختم ہو گئی ہیں؟

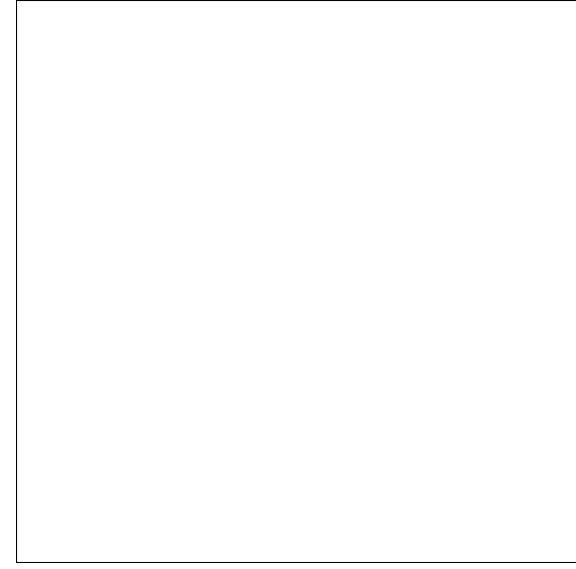
۱۷۱۰ء اور ۱۷۱۱ء کی واپسی کے بعد سرتیاریاں ختم ہو گئی ہیں۔

۱۷۱۰ء کی واپسی سے پہلے سرتیاریاں ختم ہو گئی تھیں۔



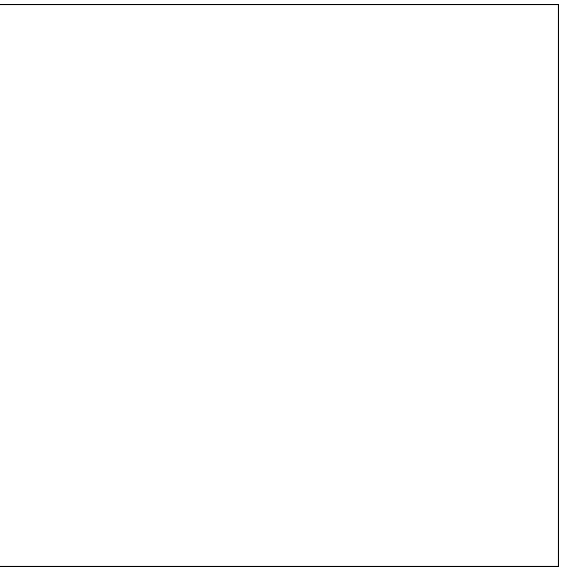


اگلی صبح جلد ہی وہ اپنے ابو کی گاڑی میں گاؤں کے لیے روانہ ہوئے۔ وہ پہاڑوں، جنگلی جانوروں اور چائے کے پودوں کے پاس سے گزرے۔ انہوں نے گاڑیاں گنیں اور گانے گائے۔

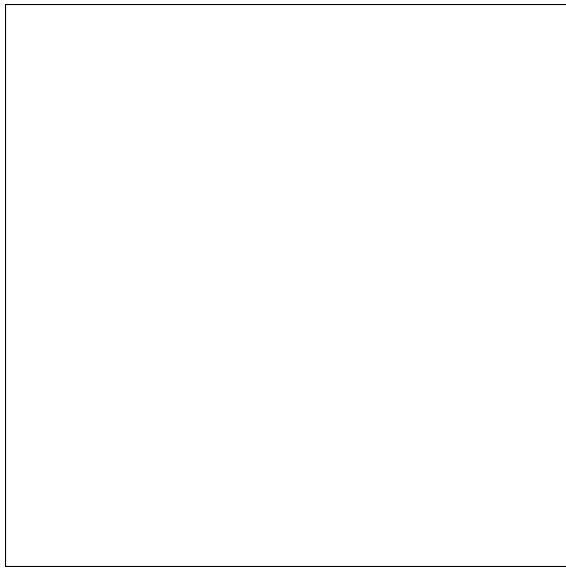


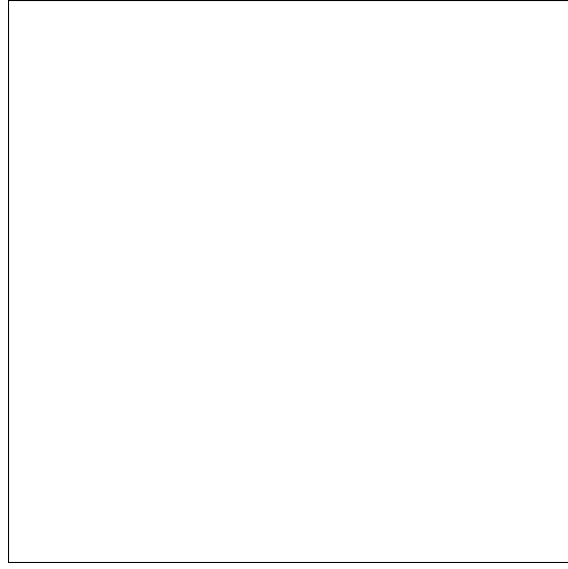
اُڈونگو اور ایپیو سکول واپس گئے، انہوں نے اپنے دوستوں کو گاؤں کی زندگی کے بارے میں بتایا۔ کچھ بچوں نے محسوس کیا کہ شہر کی زندگی بہتر ہے لیکن ان میں سے تقریباً سب نے اس بات کو مانا کہ اُڈونگو اور ایپیو کی دادی بہت شاندار ہیں!

-جس سے مراد ہے، اور اس کا چھپا ہوا معنی ہے۔ یہ تو کسی دوسری چیز کی طرف اشارہ ہے۔

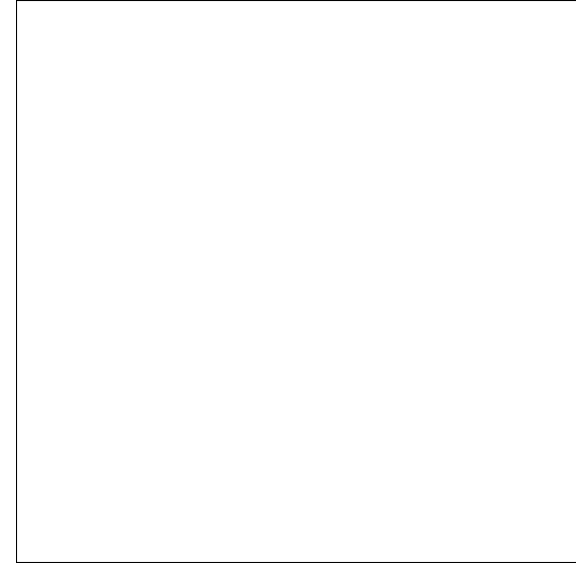


-ہرگز نہیں، بلکہ اس سے مراد ہے کہ اس کا اطلاق اور اس کا استعمال صرف ان ہی لوگوں کے لیے ہے۔ اور اس کا اطلاق اور اس کا استعمال صرف ان ہی لوگوں کے لیے ہے۔





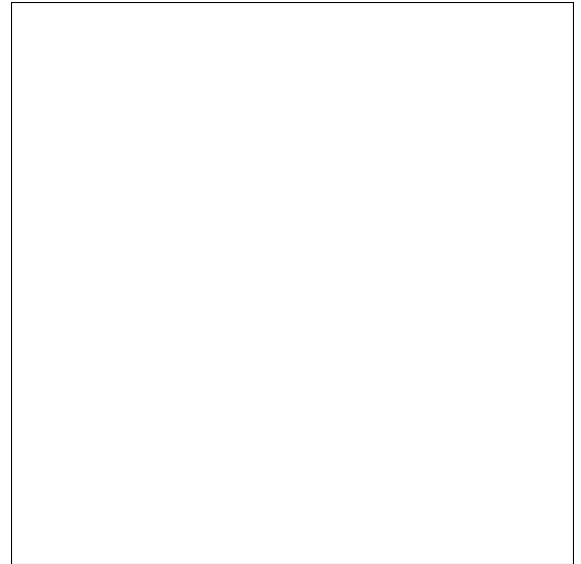
والد نے اُوڈونگو اور اپیو کو اُٹھایا جب وہ گاؤں پہنچ گئے۔ وہاں اُنہیں نیار
کنیاڈا، اُن کی دادی درخت کے نیچے چٹائی پر آرام کرتی ہوئی ملیں۔ نیر کنیاڈا
کا مطلب لوزبان میں کنیاڈا کے لوگوں کی بیٹی ہے۔ وہ ایک مضبوط اور
خوبصورت عورت تھی۔



جب اُن کے ابو اُنہیں لینے آئے وہ جانا نہیں چاہتے تھے۔ بچوں نے نیار
کنیاڈا کی منت کی کہ وہ اُن کے ساتھ شہر چلیں۔ میں شہر کے لیے بہت
بوڑھی ہوں اُس نے مسکرا کر کہا۔ میں تمہارا دوبارہ گاؤں آنے کے لیے
انتظار کروں گی۔

- اہل ذہن اور تم کو کہہ کر

نہا؟ اس لیے کہ جو عورتاں ہمیشہ اس لیے عورتاں بنی ہیں، وہاں؟ اہل ذہن اور
- اہل ذہن اور اس لیے کہ جو عورتاں ہمیشہ اس لیے عورتاں بنی ہیں، وہاں؟ اہل ذہن اور

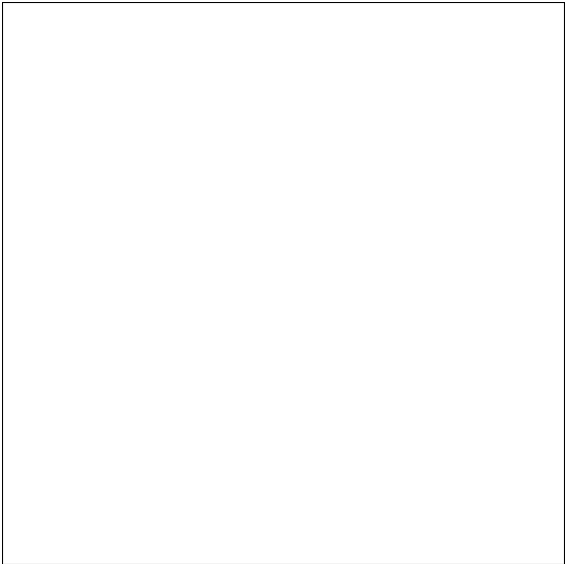


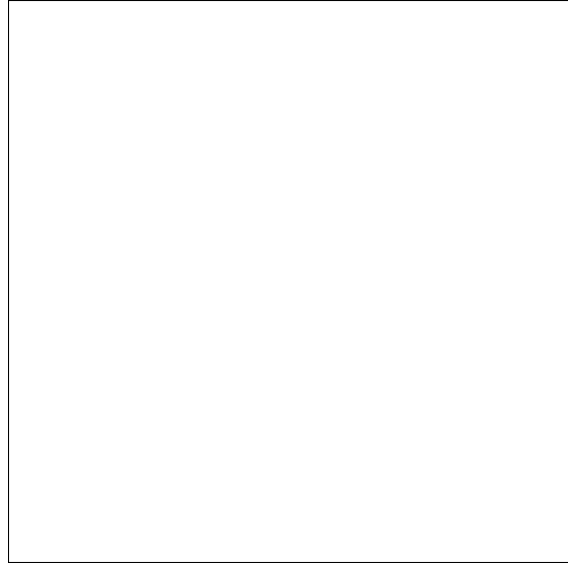
- اہل ذہن اور ہمیشہ اس لیے عورتاں بنی ہیں، وہاں؟ اہل ذہن اور

- اہل ذہن اور ہمیشہ اس لیے عورتاں بنی ہیں، وہاں؟ اہل ذہن اور

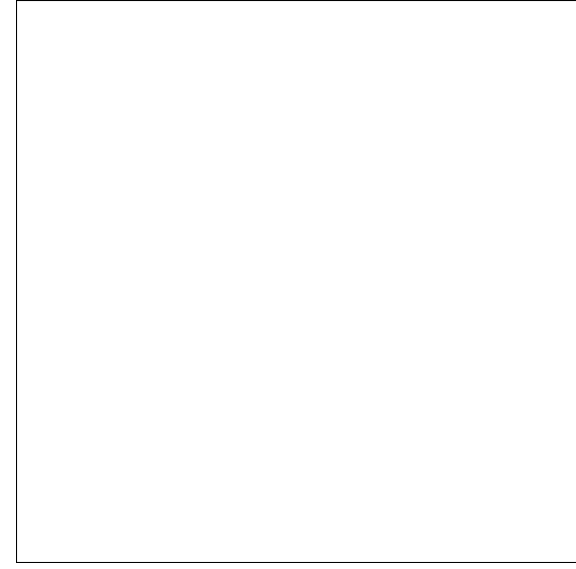
جس لیے عورتاں ہمیشہ اس لیے عورتاں بنی ہیں، وہاں؟ اہل ذہن اور

سے کہیے جو عورتاں ہمیشہ اس لیے عورتاں بنی ہیں، وہاں؟ اہل ذہن اور





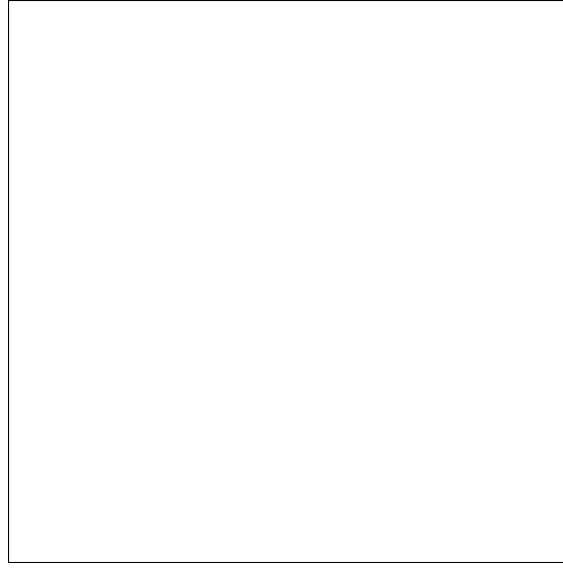
تحفے کھولنے کے بعد نیار کنیا ڈا نے اپنے پوتے اور پوتی کو روایتی انداز میں دُعا دی۔



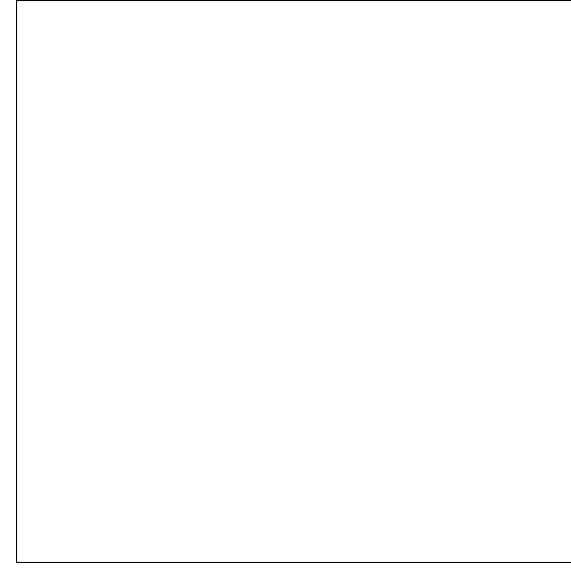
دن کے ختم ہونے پر اُنہوں نے مل کر چائے پی۔ اُنہوں نے کمائے ہوئے پیسوں کو گننے میں اپنی دادی کی مدد کی۔

- اللہ نے مرنے والے کو یہ دعا دے دی کہ اے اللہ! میری قبر پر
 سے پتھر لگا، بے تخت مرنے والے کو دعا ہے کہ مجھے زمین سے اٹھانے کے
 دن آگے نہ لے جاؤ۔ میرے لئے دعا ہے کہ اللہ تعالیٰ میری قبر پر

- تراشیدگیوں سے بچنا، اور زمین سے اٹھانے کے دن آگے نہ لے جاؤ۔

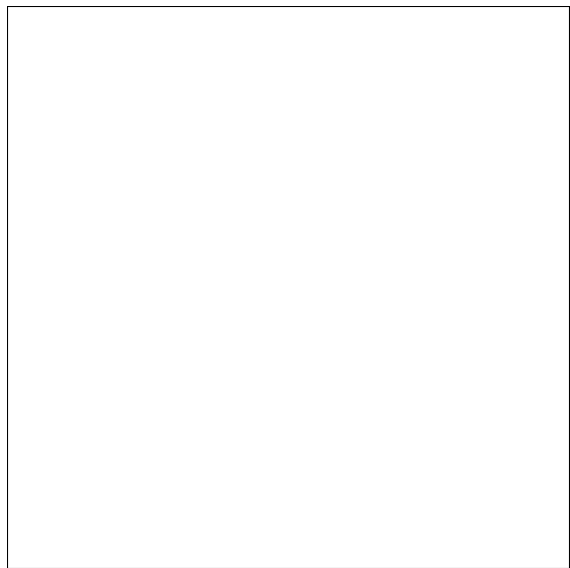


وہ درخت پر چڑھے، اور ندی میں پانی اُڑایا۔

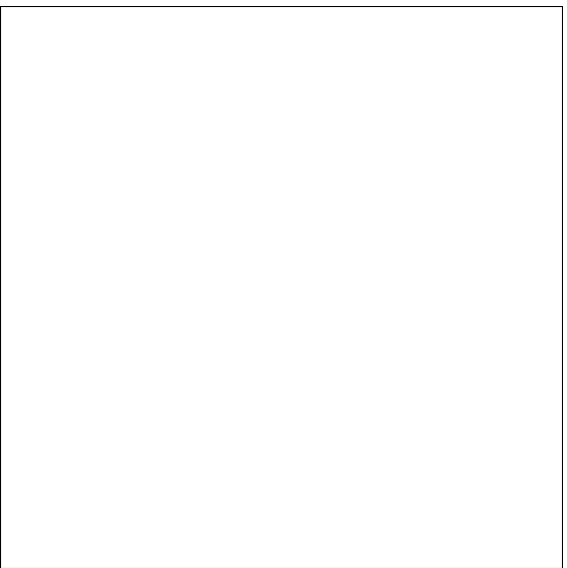


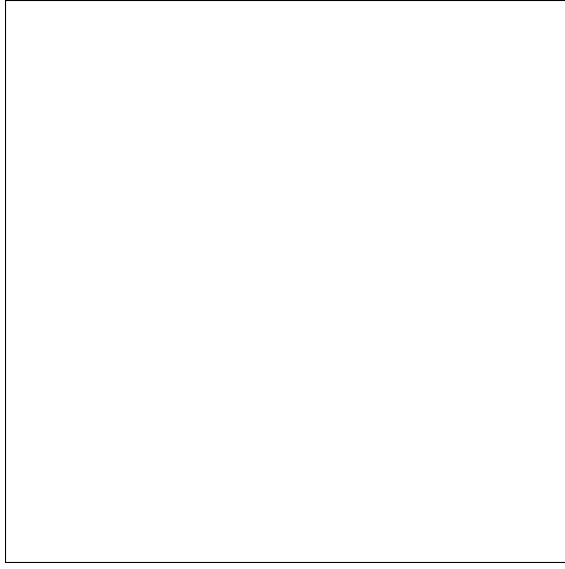
ایک صبح اُڈونگو اپنی دادی کے ساتھ گائیں کو چرانے لے گیا۔ وہ ہمسایوں کے باغچے میں بھاگ گئیں۔ کسان اُڈونگو سے کافی غصہ تھا۔ اُس نے اُسے گائیں کے فصلیں کھانے پر بہت دھمکایا۔ اُس دن کے بعد اُس نے یقینی بنایا کہ گائیں دوبارہ کسی مصیبت میں نہ پھنسیں۔

- تمہیں یہ یاد ہے؟ ہر ستر سال، شوقیہ اور سیرس کے کھینچ کر آہستہ آہستہ
 ہے۔ آہستہ آہستہ انہیں کچھ یاد آئے۔ کچھ یاد آئے۔ کچھ یاد آئے۔ کچھ یاد آئے۔

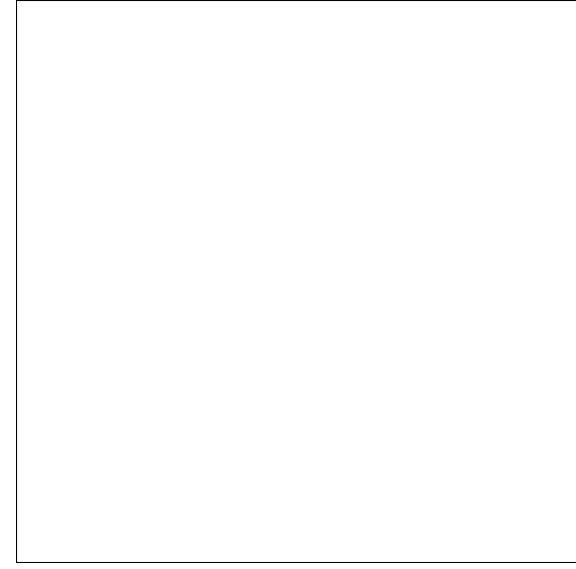


- تمہیں یاد ہے؟ آہستہ آہستہ
 کی زبان، کہہ جاؤ۔ کچھ یاد آئے۔ کچھ یاد آئے۔ کچھ یاد آئے۔ کچھ یاد آئے۔





اگلے دن بچوں کے ابو بچوں کو نیار کنیاڈا کے پاس چھوڑ کر شہر کے لیے
واپس آگئے۔



اُڈونگو اور ایپیونے گھر کے کاموں میں اپنی دادی کی مدد کی۔ وہ پانی لاتے،
آگ کے لیے لکڑی لاتے۔ اُنہوں نے انڈے اور چوزے اکٹھے کیے اور
باغیچے سے سبزہ چنا۔